



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六五四六**次会议

2011年6月6日星期一下午3时举行
纽约

- 主席： 梅索尼先生 (加蓬)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 巴西 维奥蒂夫人
 中国 田林先生
 哥伦比亚 奥索里奥先生
 法国 布里安先生
 德国 贝格尔先生
 印度 维奈·库马尔先生
 黎巴嫩 萨拉姆先生
 尼日利亚 阿米耶奥弗利先生
 葡萄牙 卡布拉尔先生
 俄罗斯联邦 丘尔金先生
 南非 桑库先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

安全理事会访问团

安全理事会非洲访问团(2011年5月19日至26日)情况通报

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午 3 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

安全理事会访问团

安全理事会非洲访问团(2011 年 5 月 19 日至 26 日)情况通报

主席(以法语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

在本次会议上,安理会将听取率领安全理事会非洲访问团的五位常驻代表的通报:首先是担任亚的斯亚贝巴访问分团团长的法国常驻代表热拉尔·阿罗德先生阁下;其次是共同率领喀土穆和朱巴访问分团的美国常驻代表苏珊·赖斯女士阁下和俄罗斯联邦常驻代表维塔利·丘尔金先生阁下;第三是共同率领内罗毕访问分团的联合王国常驻代表马克·莱尔·格兰特爵士阁下和南非常驻代表巴索·桑库先生阁下。

我要在此欢迎参加安理会非洲访问团的安理会和秘书处成员归来。

布里安先生(法国)(以法语发言):我谨代表阿罗德大使发言,他今天下午不能与会。

与往年一样,安全理事会于 5 月份对非洲进行了为期一周的访问。5 月 19 日至 26 日,安全理事会访问了亚的斯亚贝巴,苏丹的喀土穆和朱巴,最后是内罗毕。在内罗毕,安全理事会审议了索马里问题,因为它无法前往摩加迪沙。安全理事会得以会晤所访问各国的政治领导人和联合国驻地代表,特别是得到安理会授权的维和行动的负责人。访问还使安全理事会得以会见民间社会的代表。

法国协调了本次访问团的第一个分团,即亚的斯亚贝巴访问团。因此,我将谈谈这个分团。然后,率领其他访问分团的我的美国、俄罗斯、英国和南非同事将发言。

众所周知,安全理事会现在每年都与非洲联盟和平与安全理事会举行会议。去年,会议在纽约举行。根据轮流举行规则,会议于今年 5 月 21 日在非洲联盟总部亚的斯亚贝巴举行。和平与安全理事会由南非常驻非洲联盟代表佩帕尼先生主持。非洲联盟和平与安全事务专员拉姆丹·拉姆姆拉先生也参加了会议。在持续四个多小时的会议上,安全理事会得以与作为非洲联盟和平与安全理事会成员的常驻代表讨论两个机构如何能够一道努力,并得以评估两个机构在预防和解决冲突方面以及在维持和平与建设和平方面的合作情况。

安全理事会成员和非洲联盟和平与安全理事会成员重申了安全理事会维持国际和平与安全的首要责任以及非洲联盟和平与安全理事会在促进非洲和平与安全方面的任务授权。他们还重申了《联合国宪章》第八章有关解决冲突方面区域安排的规定。

会议使我们得以详细审议目前列在两个机构议程上的四个议题:利比亚问题、科特迪瓦问题、苏丹问题和索马里问题。双方对每个议题都进行了坦率和实质性的讨论,目的是确立一个共同愿景,从而使联合国和非洲联盟能够更有效地执行其行动。会后通过了一项成果声明,其中特别欢迎安全理事会与非洲联盟和平与安全理事会之间的合作得到加强。声明还提及两个理事会对利比亚、科特迪瓦、苏丹和索马里等国的局势所表示关切和优先关注。

除与非洲联盟和平与安全理事会举行会议外,安全理事会还会晤了埃塞俄比亚总理梅莱斯·泽纳维先生。持续一个多小时的讨论使我们得以主要审议苏丹局势和索马里局势,以及厄立特里亚问题和利比亚问题。

最后,在美国和俄罗斯联邦常驻代表发言通报苏丹访问分团情况之前,我要感谢 2010 年 7 月 1 日设立的联合国驻亚的斯亚贝巴非洲联盟办事处的工作班子在安全理事会访问期间所给予我们的支助和欢

迎，特别是感谢该办事处主任扎卡里·穆布里-穆伊塔先生。

赖斯女士(美利坚合众国)(以英语发言)：我愿代表和我一起率团访问苏丹的丘尔金大使报告如下。

很不幸，在我们前往阿卜耶伊期间，该地局势出现快速恶化。因此，我们的访问团有三个根本目的。一是敦促停止战斗，使阿卜耶伊恢复平静。二是促使南北双方迅速解决所有悬而未决的问题。要为从7月9日起建立两个和平、成功的国家创造条件，这一点是必需的。三是更好地了解独立后的南苏丹将需要联合国和国际社会提供哪些帮助。

阿卜耶伊危机对我们的行程路线和日程都造成了影响，我们无法按计划访问阿卜耶伊地区。但实地前往苏丹，使我们得以就这一关键问题对双方做工作，并对正在出现的危机作出实时反应。这包括我们在喀土穆时发表了措辞强硬的新闻谈话，要求所有部队立即撤出阿卜耶伊及其周边地区。

我们对苏丹的访问不仅包括前往喀土穆，而且也包括前往瓦乌、朱巴和 Malau。我们的访问始于喀土穆，我们在那里会见了几位政府官员。卡尔提外长不幸生病，未能按计划参加我们的会议。不过，我们会晤了总统府国务部长阿明·哈桑·奥马尔、我们在联合国这里的同事达法-阿拉·哈吉·阿里·奥斯曼大使以及苏丹方面的若干其他人士。

我们重申，安理会承诺从7月9日起支持建立两个有生存能力和成功的国家。我们强调必须和平解决阿卜耶伊冲突。我们谴责了5月19日针对联合国苏丹特派团(联苏特派团)一个车队实施的袭击行为，并指出苏丹武装部队采取的导致局势升级的反应是不能接受的，也严重违反了《全面和平协议》。我们表示，安理会对达尔富尔暴力程度以及苏丹政府继续限制人道主义组织和非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)的通行深感关切。

我们要求苏丹政府履行其承诺，及时处理达尔富尔混合行动的所有签证申请。这是一个迫切问题，因

为截至我们开会之时，达尔富尔混合行动提交的800多份签证申请尚未得到处理。政府表示它将履行在签证问题上所作的承诺；它还重申支持多哈进程，承诺在通过多哈谈判的最后文件之后，解除达尔富尔的紧急状态。

安理会还强调政府必须保护居住在北方的南方人的权利。政府向我们保证，生活在北方的南方人的基本权利会得到保护。

苏丹方面在最后一刻取消了我们原定与塔哈副总统举行的会晤。正如丘尔金大使当天早些时候在新闻发布会上解释的那样，未能举行此次会晤，让政府错过了与安理会讨论阿卜耶伊等迫切问题的一个重要机会。

另一方面，我们接到了关于联苏特派团和达尔富尔混合行动的翔实通报，这些通报增进了我们对于它们工作及其在实地每天面临的挑战的了解。联合特别代表甘巴里和部队指挥官尼亚姆武姆巴详细介绍了达尔富尔混合行动日益坚定的姿态。我们欢迎有消息称，特派团将其巡逻次数增至每天平均160次，高于2010年底的每天约90次。不过，关于人道主义状况的通报令人沮丧。我们得知，只有约250名国际工作人员留在达尔富尔，而正如安理会成员所知，该地区面积与法国大体相当。国际工作人员的数目过去是1000人左右。

在喀土穆，我们还会见了非洲联盟高级别执行小组主席、南非前总统塔博·姆贝基。他概要介绍了他为推动就《全面和平协议》中悬而未决的问题开展谈判和关键的全民投票后安排所作的努力，使我们受益匪浅。姆贝基总统强调，我们正处于这样的一个时间点，即：各方必须在较高的政治层级解决这些安排。安理会表示赞同并大力支持他正在开展的工作。

我们访问了喀土穆郊外的 Mayo 境内流离失所营地。我们在那里听取了南方人针对缺乏保护、保健、教育和就业前景等问题所表达的关切。很多人已在营地生活几十年，但所有人都表示渴望回到南方。因为

贫困、交通不畅和担心安全，这些人的这些希望总体上仍未能得到实现。

我们在访问苏丹期间还会见了米塞里亚人和恩哥克-丁卡人代表。我们觉得，以第一手方式听取这两个族群发表看法是非常重要的。在每次会议上，我们都强调，安理会承诺执行《全面和平协议》和寻求阿卜耶伊危机的和平解决。

安理会在访问喀土穆之后，又访问了南苏丹西加扎勒河州的瓦乌。Mary 救助中心的工作人员全力以赴的态度令我们感动。我们走访了该中心的诊所、学校和相关设施，深感整个南方都缺乏基础设施。我们有幸得以同学生和民间组织代表交谈。他们描述了对独立的兴奋之情，也谈到了尚待克服的巨大挑战。一些人要求国际社会帮助划定南北边界并在双方军队之间建立缓冲区。我们一再听到北方最近关闭某些过境点所造成的经济困难。最主要的是，我们听到民众表示非常渴望获得更好的教育机会和保健服务。

我们从瓦乌前往朱巴，安理会在那里与萨尔瓦·基尔总统、里克·马沙尔副总统以及南苏丹政府的一些部长举行了富有成效的会晤。我们重申了我们的看法，即南北方人民的命运和福祉是相互交织在一起的，并敦促双方恢复和加强它们的对话，以便解决阿卜耶伊地位问题和所有其它问题。我们重申对阿卜耶伊发生的事件深感遗憾，包括重申安理会谴责苏丹人民解放军 5 月 19 日对联合国车队的袭击。基尔总统同意，南方的稳定取决于北方邻国的稳定。他广泛而概要地介绍了《全面和平协议》所涉及的其余问题以及全民投票后的问题。至于阿卜耶伊问题，他对联合国车队遇袭一事向联合国表示了遗憾。

安理会乘坐直升飞机前往琼莱州的小村庄 Malau，观看了新成立的家畜保护部门的演示。通过 Malau 之行，我们目睹了南方面临的艰巨挑战，特别是在内部安全方面。成立家畜保护部门是一项值得称道的举措，但偷盗牲口的行为所造成的经济、社会和政治影响以及与此有关的劫持儿童行为都仍然十分严重。

我们后来访问了杰贝勒库朱尔。该地是联合国难民事务高级专员办事处在朱巴开办的一个站点。处境困难的回返者在那里获取粮食、水和医疗服务，而国际移民组织安排其后续交通。我们与最近回返的人进行了交谈，他们正等着将自己的物品装上汽车，以便继续前往南方其它地区。在 2010 年 10 月 30 日至 2011 年 5 月 3 日，近 341 000 名生活在北方的南方人回返苏丹南方和上述三地。我们还再次表示，应当让民间团体尽可能多地参与该方案。特别是，我们在朱巴与非政府组织的广泛各方代表共进了工作午餐。他们为提供服务而做的工作令人鼓舞。

安理会还就接替联苏特派团的特派团问题进行了重要的初步讨论，我们正在纽约继续这一讨论。上周进行的协商是这项正在开展的评估工作的又一重要步骤。

我们在访问苏丹的整个期间都强调，安理会承诺全面执行《全面和平协议》，各方必须在南方于 7 月 9 日获得独立前解决悬而未决的问题。阿卜耶伊危机只是再次证明了遵守这一期限的紧迫性。我们敦促我们所会晤的领导人迅速采取行动，达成必要的政治妥协，以推动在下个月建立两个和平、成功的国家。届时，我们将欢迎南苏丹共和国加入国际社会。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：本着我们在访问期间密切合作的精神，赖斯大使刚才以我们两人的名义向安理会作了通报。

马克·莱尔·格兰特爵士（联合王国）（以英语发言）：安全理事会访问团在内罗毕的行程由桑库大使和我本人共同负责。我们在工作中也密切合作。但是在这一场合，我们两人都要发言。我将向同事们通报安理会与过渡联邦机构；加姆杜德、邦特兰和索马里的代表；以及索马里民间社会成员会晤的情况。然后，由桑库大使通报安理会与非洲联盟和政府间发展管理局的同事以及肯尼亚政府会晤的情况。

我首先要感谢秘书长特别代表马希格、联合国索马里政治事务处和联合国非索特派团支助办事处的

工作人员以及联合国国家工作队成员欢迎安理会并支持我们的访问。我们非常赞赏他们在困难环境下所做的工作。

5月25日，安全理事会与过渡联邦总统、总理及议会发言人就索马里的政治过渡问题进行了讨论。安全理事会访问团敦促过渡联邦政府和过渡联邦议会不再拖延，充分、建设性地参加在秘书长特别代表马希格协助下进行的协商工作，包括即将在摩加迪沙举行的会议；注重实行改革，以建立其合法性、代表性和可信性；以及在完成核心过渡任务方面取得切实成果。

安全理事会访问团强调，至关重要的是，非洲联盟驻索马里特派团（非索特派团）和索马里国家安全部队在巩固摩加迪沙的安全与稳定方面取得的进展因政治过渡方面的进展而得到加强。艾哈迈德总统和阿登发言人表明了他们对政治过渡，尤其是对选举时机的看法。在这一问题上，他们仍有分歧。安全理事会访问团对过渡联邦机构之间不和对政治进程和安全局势产生的影响表示了严重关切。访问团还以非常明确、非常强烈的措辞强调，它期望政府与议会迅速地、不迟于即将在摩加迪沙举行的协商会议就选举问题达成共识。

当天晚些时候，安全理事会会见了加姆杜德总统和邦特兰总统以及索马里兰代表，讨论了地区安全问题。他们三人都突出强调了各自政府在安全与发展方面取得的进展，但同时也强调本地区人民面临的海盗行为和恐怖主义威胁。他们概述了为应对这些威胁所采取的措施，包括邦特兰通过了反海盗行为法，以及索马里兰将90名海盗定罪。他们三人都呼吁加大对其这方面工作的国际援助力度。安全理事会访问团确认，国际社会需要支持索马里特别是相对稳定地区的进一步稳定、建设和平及社会经济重建，并强调需要采取一种全面对策，处理海盗问题及其潜在根源。

在5月25日的最后一次会晤中，安全理事会与索马里民间社会代表讨论了一系列问题，包括索马里的政治过渡以及安全和人道主义局势。民间社会代表

提出了他们的优先事项，强调需要通过包容各方的进程制定一部新宪法；非索特派团需要得到更多国际支持；需要更加切实有效地提供人道主义援助；以及索马里需要得到更加长期的发展援助。不过，几位发言者强调，安全是关键，因为只有在更加安全和政治上更加稳定的情况下，索马里的私营部门才能迅速发展。

现在由桑库大使通报安全理事会在内罗毕举行的其他会晤。

桑库先生（南非）（以英语发言）：正如马克·莱尔·格兰特爵士大使所指出的，我与他共同领导了安全理事会肯尼亚访问团。我要重点介绍与肯尼亚政府、非洲联盟（非盟）、政府间发展管理局（伊加特）、非洲联盟驻索马里特派团（非索特派团）、联合国索马里政治事务处（联索政治处）以及联合国非索特派团支助办事处（非索特派团支助办）会晤的情况。

安全理事会会晤了肯尼亚副总统和总理。副总统斯蒂芬·卡隆佐·穆西约卡阁下说，索马里局势是对国际和平与安全的最大威胁，他将索马里的安全挑战置于国际和区域背景以及肯尼亚国内背景之下。肯尼亚与索马里两国间的边界线很长，而且肯尼亚开设了达达布难民营——世界上最大的难民营。肯尼亚还在起诉和监禁在索马里沿岸活动的海盗方面发挥了重要作用。副总统表示，国际社会辜负了索马里。在这方面，他对非索特派团没有得到国际社会和安全理事会的必要支持表示关切。副总统重申了非盟需要额外支持的请求，呼吁安全理事会加强非索特派团，使其兵力增至20 000人，以及呼吁设立禁飞区并实行海上封锁。肯尼亚还请求对于其本国打击海盗行为和应对索马里难民涌入的工作给予更多援助。

关于索马里的政治事态发展，副总统对过渡联邦政府没有利用安全局势有所改善这一机会表示关切，并指出索马里政治领导层应停止个人之间的内讧，将索马里和索马里人民的利益放在首位。总理拉伊拉·奥廷加先生阁下也重申了副总统对于恐怖主义、海盗行为和对非索特派团的支持问题所表示的关切。

关于索马里的政治事态发展，总理指出还不具备在 8 月之前举行选举的条件。他提议制订最终完成起草宪法工作的明确时间表。副总统和总理都警告说，要防备国际社会在索马里问题上产生疲劳症。他们呼吁为确保持久解决索马里冲突提供切实有效的多边支持。

在与联合国国家工作队、联索政治处、非索特派团支助办、非洲联盟高级代表杰里·罗林斯先生阁下、非洲联盟委员会主席特别代表布巴卡尔·迪亚拉大使以及非索特派团部队指挥官内森·穆吉沙少将的联席会议中，安全理事会成员有机会探讨了结束过渡期和过渡期后的安排。秘书长特别代表马希格大使在会上介绍了最新政治事态发展，并强调安全理事会和国际社会需要像在 5 月 11 日安理会主席声明(S/PRST/2011/10*)中商定的那样，在加强安理会的决策方面用一个声音说话。在这项声明中，安理会强调过渡联邦机构之间必须尽快就举行选举问题达成协议，各方之间不就选举日期达成协议，就不能延长任期。

在讨论非索特派团维持和平与安全的活动期间，非索特派团部队指挥官向安理会介绍了该部队最近取得的军事胜利。这位指挥官和非盟特别代表还概要介绍了困扰非索特派团的一些主要挑战。在政治方面，政治上持续不确定性是对安全的最大威胁。在行动方面，由于缺少装备和后勤支助、缺少空中和海上支援、缺少防弹车以及缺少可预测的资金来源等问题，非索特派团的效力大打折扣。此外，没有达成协议以及缺少部署前培训，也使非索特派团的部署迟迟达不到核定的 12 000 人兵力。

罗林斯总统强调，伊加特、非盟和安全理事会之间需要协调一致，需要尊重索马里的领土完整。就此，

他表示非盟支持必须将基准和时间框架与过渡联邦政府的任期延长挂钩，支持建立这种基准执行情况的监督机制。

与我们的伊加特和非盟伙伴以及肯尼亚政府的联席会议最有成效。在会议结束时，我们感到国际作用发挥者之间对索马里的过渡期后阶段形成了共识。

我们在内罗毕互动期间，见证了人们普遍地对秘书长特别代表马希格及其团队在促进即将在摩加迪沙举行的索马里问题协商会议方面发挥的卓越的领导作用，以及他同伊加特携手为推动索马里领导人就过渡后阶段达成协议所做的努力所表示的鼎力支持和信任。

最后，这些会晤强调，需要制定一项全面战略来应对索马里的安全、人道主义及发展挑战。我要感谢特别代表马希格及其团队为协助索马里人民确保有和平的未来所做的不懈努力。我还感谢非洲联盟和非索特派团持续地致力于确保索马里的和平与稳定并为之作出牺牲。最后，我要同莱尔·格兰特大使一道感谢联合国秘书处总部以及联索政治处和非索支助办一级便利和安排在内罗毕的方案。我还感谢为我们的访问提供帮助的所有人。

主席(以法语发言)：我谨代表安全理事会成员感谢参加访问团的各位大使以及安全理事会和秘书处的成员，感谢他们代表安理会出色地履行了重要责任。

我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对本议程项目的审议。我现在邀请各位成员开会进行简短磋商。

下午 3 时 40 分散会。